

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 1106 · от 15.09.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 15 сентября 1998 г. N 1106

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Эстонской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации завершить переговоры с Эстонской Стороной и подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Е.Примаков

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством
Эстонской Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Эстонской Республики, в дальнейшем
именуемые Договаривающимися Сторонами,

в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством
Эстонской Республики о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области
транспорта от 21 сентября 1992 г.,

руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию автомобильного сообщения между обоими
государствами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением и Протоколом о применении настоящего Соглашения, являющимся его неотъемлемой частью, осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров и грузов автотранспортными средствами между обоими государствами и транзитом по их территориям.

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации регулярных перевозок пассажиров заблаговременно передаются друг другу компетентными органами государств Договаривающихся Сторон. Предложения должны

содержать данные относительно наименования перевозчика (фирмы), маршрута следования, расписания движения, тарифа, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемых периода и регулярности выполнения перевозок.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.
2. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа государства Договаривающейся Стороны, выдавшего разрешение.
3. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на те участки пути, которые проходят по территориям их государств.
4. Для каждой нерегулярной перевозки пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.
5. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок и сроки обмена бланками разрешений.

Статья 4

1. Не требуется разрешения на выполнение нерегулярной перевозки пассажиров автобусом, когда одна и та же группа пассажиров перевозится на одном и том же автобусе, если:
эта поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;
эта поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны и автобус покидает эту территорию порожним.
2. Не требуется разрешения для въезда на территорию государства Договаривающейся Стороны порожних автобусов в целях перевозки обратно тем же перевозчиком группы пассажиров из пункта на территории государства Договаривающейся Стороны, в который эта группа была ранее доставлена.
3. Разрешения не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.
4. При выполнении перевозок, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, водитель должен иметь список пассажиров по форме, согласованной компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

Статья 5

1. Перевозки грузов между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статьях 6 и 7 настоящего Соглашения, осуществляются автотранспортными средствами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.
2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.
3. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего разрешения.
4. Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок и сроки обмена бланками разрешений.

Статья 6

1. Не требуются разрешения на выполнение перевозок:

- а) движимого имущества при переселении;
- б) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- в) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- г) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телепередач;
- д) тел и праха умерших;
- е) гуманитарной помощи, оформленной соответствующими документами;
- ж) медицинского оборудования и медикаментов для оказания помощи при авариях и стихийных бедствиях;
- з) почты;
- и) неисправных автотранспортных средств с территории одной из Договаривающихся Сторон на территорию другой Договаривающейся Стороны, если указанные автотранспортные средства там зарегистрированы;
- к) грузов автомобилями грузоподъемностью не выше 3,5 тонны и общим весом не выше 6 тонн, включая прицепы.

Не требуются разрешения для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "б", "в" и "г" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в государство, в котором зарегистрировано автотранспортное средство или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

Статья 7

1. Когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, и весовые нагрузки на ось превышают установленные на территории государства одной Договаривающейся Стороны нормы, а также когда перевозятся опасные грузы, перевозчик должен получить специальное разрешение соответствующего компетентного органа государства этой Договаривающейся Стороны.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 8

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые в соответствии с законодательством своего государства допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

Статья 9

1. Перевозчику одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик одной Договаривающейся Стороны может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьей страны, а также с территории третьей страны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если он получил на это специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

1. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

2. Национальные или международные водительские удостоверения должны соответствовать образцу, установленному международной Конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 г. (г. Вена).
3. Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по накладным, форма которых соответствует общепринятому международному образцу.
4. Разрешения и другие документы, предусмотренные настоящим Соглашением, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.

Статья 11

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны обязан соблюдать действующие в этом государстве законодательство и правила дорожного движения.
2. В случае нарушения положений настоящего Соглашения компетентные органы государства Договаривающейся Стороны, на территории которой зарегистрировано автотранспортное средство, по просьбе компетентных органов государства Договаривающейся Стороны, в которой нарушение имело место, примут к перевозчику, допустившему нарушение, меры, предусмотренные законодательством своего государства.

Компетентные органы государства другой Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

Статья 12

Каждый перевозчик обязан заблаговременно застраховать автотранспортное средство, осуществляющее перевозки в соответствии с настоящим Соглашением, в отношении гражданской ответственности за ущерб, причиненный третьим лицам его автотранспортным средством.

Статья 13

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, в которых участвуют обе Договаривающиеся Стороны.

При решении вопросов, не урегулированных указанными договорами, будет применяться законодательство государств каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 14

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 15

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

- а) горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства стандартных емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также в дополнительных емкостях, технологически связанных с рефрижераторными и другими установками на грузовых автотранспортных средствах;
- б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;
- в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного в пути автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Инструменты и неиспользованные запасные части, указанные в пункте 1 настоящей статьи, подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны, либо уничтожены под таможенным контролем, либо сданы в порядке, установленном на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 16

1. Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны на основе настоящего Соглашения, а также автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от сборов, связанных с использованием или содержанием дорог, владением или использованием транспортных средств.
2. Передача компетентными органами Сторон друг другу разрешений, предусмотренных статьями 3, 5 и пунктом 2 статьи 9 настоящего Соглашения, осуществляется без взимания платы.

Статья 17

Договаривающиеся Стороны на основе взаимности будут координировать работу в сфере: научно-технической политики на автомобильном транспорте; разработки проектов законодательных и подзаконных актов, стандартов и норм, регламентирующих работу автомобильного транспорта; создания условий для оказания технической помощи подвижному составу, заправки автомобилей горюче-смазочными материалами; оказания помощи при авариях.

Статья 18

Каждая Договаривающаяся Сторона признает на территории своего государства выданные компетентными органами Российской Федерации и Эстонской Республики регистрационные документы и номерные знаки на автотранспортные средства, а также квалификационные свидетельства на право управления автотранспортным средством.

Статья 19

Расчеты и платежи за перевозки, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами в день платежа соглашениями о расчетах и платежах.

Статья 20

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 21

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными соглашениями, участницами которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться в соответствии с законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 22

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров и соглашений.

Статья 23

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и будет оставаться в силе до истечения 90 дней с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон направит письменное уведомление другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. " " в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации Эстонской Республики

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики

о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о международном автомобильном сообщении, подписанного в г. ,

достигнута договоренность о нижеследующем:

1. В указанном Соглашении под компетентными органами следует понимать:

со стороны Российской Федерации:

Министерство транспорта Российской Федерации;

в отношении статьи 7 Соглашения - также Федеральную дорожную службу России и Министерство внутренних дел Российской Федерации;

со стороны Эстонской Республики - Министерство транспорта и связи Эстонской Республики.

2. В указанном Соглашении следующие понятия означают:

а) "перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, допущенное в соответствии с законодательством своей страны к осуществлению международных перевозок;

б) "автотранспортное средство":

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также автобус с прицепом для перевозки багажа;

в) "регулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров, осуществляемые автобусами по заранее согласованному расписанию, тарифу и маршруту следования с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов;

г) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

3. В отношении пункта 2 статьи 8 указанного Соглашения прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Эстонской Республики.
